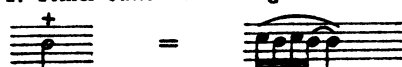


ZUR AUSFÜHRUNG DER ORNAMENTE

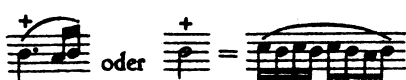
PERFORMANCE OF THE ORNAMENTS / EXÉCUTION DES ORNEMENTS

Obwohl die Trillerzeichen in der Musik des Barock (<+, *ℓ*, *tr*, + u. ä.) eine verschiedenartige Ausführung zulassen und für die künstlerische Darstellung auch eine gewisse Variabilität der Wiedergabe verlangen, so läßt sich doch für den durchschnittlichen Gebrauch ein Schema angeben. Meist wird man mit folgenden zwei Grundformen auskommen:

1. Triller *ohne* Nachschlag



2. Triller *mit* Nachschlag



Den Triller *ohne* Nachschlag wird man im allgemeinen anwenden bei Noten auf gutem (betontem) Taktteil, Schlußnoten und vor Antizipationen wie bei der Schlußformel:

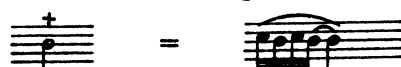


Der Triller *mit* Nachschlag hingegen wird meist bei Noten auf schlechtem (unbetontem) Taktteil besonders mit nachfolgender Schlußnote, ausgeführt.

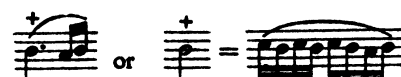
Wichtig ist, daß der Triller in allen Fällen mit der *oberen* Hilfsnote *beginnt*. Ausnahmen hiervon und solche Fälle, wo das Trillerzeichen als Mordent, Schleifer, Doppelschlag u. a. auszuführen ist, lassen sich nicht schematisch festlegen, setzen vielmehr eine Eingefühlung in diese Materie voraus.

Although the trill signs in the music of the baroque period (<+, *ℓ*, *tr*, +, and other similar signs) allow of differences in performance and even demand a certain degree of variety in performance for an artistic reproduction, some models can nevertheless be given for use in average cases. For the most part the following two fundamental forms are sufficient:

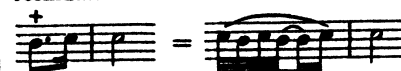
1. Trill *without* closing note



2. Trill *with* closing note



The trill *without* closing note is mostly to be used with notes falling on a strong beat, with cadences, and before anticipations, as in the usual end-formula:

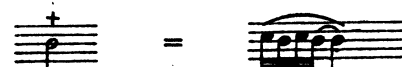


The trill *with* closing note is used with notes on a weak beat, especially when followed by the cadence.

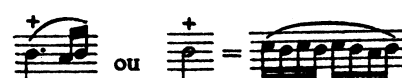
It is important to notice that the trill *begins* in every case with the *upper* auxiliary note. Exceptions to this rule, and cases where the trill sign is to be performed as a mordent, slide, turn, etc., cannot be indicated by set examples, but rather demand a thorough knowledge of this subject.

Les signes marquant les trilles dans la musique du baroque (<+, *ℓ*, *tr*, + etc.) peuvent être exécutés de manière différente, réalisés artistement, ils exigent même une certaine variabilité. Néanmoins, il est possible d'user d'un schéma pour l'ordinaire. La plupart du temps, les deux formes principales que voici suffiront:

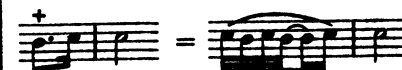
1. Trille *sans* terminaison



2. Trille *avec* terminaison



Le trille *sans* terminaison s'applique généralement aux notes sur lesquelles tombe l'accent, aux cadences et aux anticipations telles que la conclusion:



Le trille *avec* terminaison s'applique, au contraire, où il n'y a pas d'accent, en particulier devant une cadence.

Ce qui importe c'est que, le trille *commence* toujours par la note *auxiliaire du dessus*. Pour les cas faisant exception à cela et les endroits où le trille est un mordant, coulé ou gruppetto, il est toutefois difficile d'établir une règle et l'éditeur se remet à cet effet à l'intelligence et au goût de l'exécutant.

WALDEMAR WOHL